



Accordo per Power Systems Elastic Capacity on Demand

Facendo clic su **Accetto**", il Cliente accetta i termini del presente Accordo per conto del Gruppo aziendale del Cliente. L'entità della International Business Machines Corporation che opera nel paese del Cliente ("IBM") accetta questo Accordo nel momento in cui IBM fornisce al Cliente una Chiave di attivazione Elastic Capacity on Demand ("ECoD") per una macchina ECoD.

***** **MARKER: Start of Business Partner Related Terms** *****

Acquisizione da parte del Business Partner IBM

L'acquisizione da parte di un Business Partner IBM (BP) per rivendita ad altri Business Partner o ad un Cliente, è soggetta alle condizioni dell'Accordo Business Partner IBM. Il presente Accordo regola l'utilizzo da parte del Cliente di IBM Power Systems Elastic Capacity on Demand.

I seguenti articoli del presente Accordo si applicano al Cliente e non al Business Partner IBM.

Acquisizione da parte del Cliente da un Business Partner IBM

Le Unità ECoD possono essere ordinate direttamente tramite IBM ed i Business Partner IBM (BP). Qualora il Cliente abbia scelto di ordinare le Unità ECoD da un Business Partner IBM, il Cliente autorizza IBM a fornire le informazioni che riceve tramite il Programma di Monitoraggio a tale BP ad ogni Mese di Fatturazione di ECoD, per consentire al BP di fatturare al Cliente i canoni applicabili.

Il Cliente accetta, salvo revoca di tale autorizzazione al BP o designazione di un diverso BP con almeno 60 giorni di preavviso ad IBM, di continuare ad autorizzare IBM a fornire tali informazioni al BP. Qualora il Cliente revochi l'autorizzazione senza designare un altro BP, IBM fatturerà al Cliente direttamente i canoni applicabili.

Quando il Cliente acquisti ECoD da un BP, le condizioni che nel presente documento trattano l'acquisizione, i corrispettivi, la fatturazione e la raccolta, non sono applicabili. Quando i Business Partner IBM forniscono ai propri Clienti i Prodotti ed i Servizi IBM applicano i propri prezzi, condizioni e fatturazione.

***** **MARKER: END of Business Partner Related Terms** *****

Il presente Accordo IBM per Power Systems Elastic Capacity on Demand ("Accordo"), regola l'utilizzo da parte del Cliente dell'offerta IBM Power Systems Elastic Capacity on Demand ("Offerta").

1. Definizioni

Attivare, Attivato, Attivazione – per abilitare all'uso On-Demand Capacity.

Programma di Monitoraggio – software che IBM concede in licenza al Cliente (ad esempio, il Programma IBM Electronic Service Agent) che monitora l'Attivazione della Elastic Capacity.

On-Demand Capacity – la quantità di risorse, come processori, storage, memoria, che è installata su una Macchina ECoD ma che non è abilitata all'uso (ad esempio, risorse che la documentazioni di IBM definisce come "processori on-demand").

Unità richieste – Le Unità ECoD specificate dal Cliente al momento dell'attivazione della On-Demand Capacity.

Mese di fatturazione ECoD – un mese di calendario per cui è monitorata l'Attivazione della Elastic Capacity da parte del Cliente per scopi di fatturazione.

Chiavi di attivazione ECoD – (i) autorizzano il Cliente ad eseguire le Attivazioni e utilizzare la Elastic Capacity su macchine Macchine ECoD, e (ii) forniscono una chiave per consentire le Attivazioni del Cliente e la gestione da parte del Cliente della Elastic Capacity sulla macchina ECoD.

Macchina ECoD – una Macchina IBM Power Systems che supporta la Elastic Capacity on Demand ("ECoD") (cui si fa anche riferimento nella documentazione IBM o diversamente conosciuto come "Temporary Capacity on Demand", "TCoD", "On/Off Capacity on Demand," "On/Off CoD," "On/Off Capacity Upgrade on Demand," o "On/Off CUoD") e per cui IBM offre chiavi ECoD.

Unità ECoD – la durata e la quantità di On-Demand Capacity che è attivata. Ad esempio, "Giorni Processore" (numero di processori Attivati moltiplicato per il numero di periodi di 24 ore più qualsiasi periodo parziale di 24 ore), o "Giorni Memoria" (la quantità di memoria Attivata moltiplicata per il numero di periodi di 24 ore più qualsiasi periodo di 24 ore parziale) sono le Unità ECoD che misurano

l'Attivazione dei processori e della memoria, rispettivamente. Le Unità ECoD includono le Unità Richieste e le Unità non restituite.

Elastic Capacity – On-Demand Capacity che è stata Attivata.

Unità non restituite – le Unità ECoD che restano Attivate dopo la scadenza della durata specificata dal Cliente quando il Cliente ha Attivato On-Demand Capacity.

Enterprise – Il Gruppo Aziendale di ciascuna parte si intende costituito: (i) dalle società ubicate nello stesso paese che il Cliente o IBM controllano (attraverso il possesso di oltre il 50% delle azioni con diritto di voto); e (ii) da qualsiasi altra persona giuridica che controlli, sia controllata da o sia soggetta al comune controllo del Cliente o di IBM e abbia sottoscritto un documento di adesione all'Accordo.

2. Macchine ECoD applicabili

Ciascuna macchina ECoD con numero di serie, autorizzata in base alle condizioni definite nel presente Accordo, come specificato dal Cliente al momento dell'ordine delle Unità ECoD.

3. Utilizzo autorizzato della Elastic Capacity

Il Cliente accetta quanto segue:

- a. di essere responsabile dei canoni associati a ciascuna Unità ECoD acquistata. Tale responsabilità viene soddisfatta quando il Cliente invia il pagamento per le Unità ECoD ordinate durante il Mese di fatturazione di ECoD e fatturategli alla fine del Mese di fatturazione di ECoD. L'importo dovuto sarà pari il totale di tutte le Unità ECoD ordinate durante il Mese di fatturazione di ECoD.
- b. Le Unità ECoD possono essere utilizzate solo nel paese in cui sono state acquisite e non sono trasferibili all'esterno del Gruppo aziendale del Cliente.
- c. Il Cliente installerà (se non preinstallato), configurerà e gestirà il Programma di Monitoraggio su ciascuna Macchina ECoD secondo la modalità specificata da IBM nella documentazione del Programma di Monitoraggio, allo scopo di monitorare l'utilizzo delle Unità ECoD;
- d. se il Cliente utilizza più Unità ECoD rispetto alla quantità precedentemente acquisita e riportata nel Programma di Monitoraggio, gli ordini delle nuove Unità ECoD dedurranno immediatamente tale eccesso dalle Unità ECoD disponibili per utilizzi futuri. Ad esempio, nel caso di un Cliente che abbia precedentemente ordinato 1000 Unità ECoD, ma ne abbia utilizzate 1015 prima di effettuare il successivo ordine di 500 Unità ECoD. Le 15 Unità ECoD in eccesso verrebbero detratte dalle 500 Unità ECoD fatturate ed il Cliente riceverebbe una Chiave di Attivazione ECoD per 485 Unità ECoD;
- e. se (a) il Cliente rimuove, disabilita, disconnette o impedisce in altro modo al Programma di Monitoraggio di monitorare accuratamente le Unità ECoD; o (b) il Programma di Monitoraggio viene rimosso, disabilitato, disconnesso o in altro modo reso incapace di monitorare accuratamente l'utilizzo delle Unità ECoD, il Cliente informerà tempestivamente IBM e consentirà a IBM (o all'agente di IBM) di accedere alla Macchina ECoD al solo scopo di determinare, se possibile, la misurazione delle Unità ECoD per cui il Cliente è responsabile. Nel caso in cui il Cliente non informi tempestivamente IBM e consenta l'accesso, sarà responsabile delle Unità ECoD come se tutta l'On-Demand Capacity disponibile della Macchina ECoD associata fosse Attivata durante l'intero periodo per cui il Programma di Monitoraggio non ha monitorato le Unità ECoD. IBM si riserva ogni altro rimedio in tali evenienze, incluso ad esempio terminare il diritto di utilizzo della Elastic Capacity da parte del Cliente; e
- f. con ragionevole preavviso, durante il normale orario di lavoro, il Cliente accetta di concedere a IBM accesso sufficiente alle Macchine ECoD, incluse, ad esempio, le informazioni relative all'utilizzo dei Programmi IBM sulle Macchine ECoD, al solo scopo di verificare la conformità del Cliente con le condizioni del presente Accordo e con le condizioni della licenza del Programma IBM.

4. Ulteriori Responsabilità del Cliente

Il Cliente accetta quanto segue:

- a. Il Cliente dichiara e garantisce, al momento dell'ordine di un'Unità ECoD, di essere il proprietario della Macchina ECoD o di avere il permesso dal proprietario o dal titolare di un diritto reale di garanzia per emettere l'ordine ed attivare l'On-Demand Capacity;

- b. IBM non è responsabile di informare alcuno dei fornitori del Cliente (ad esempio, altri fornitori di software che concedono in licenza il loro prodotto in base al processore) quando il Cliente attiva l'On-Demand Capacity;
- c. oltre ai corrispettivi per l'attivazione dell'On-Demand Capacity, il Cliente è anche responsabile dei corrispettivi derivanti da o necessari per l'Attivazione, inclusi quelli per i requisiti hardware, software, (ad esempio, gli aggiornamenti della licenza software) o di Servizi (ad esempio, corrispettivi aggiuntivi per la manutenzione);
- d. IBM si riserva il diritto di modificare il processo di disponibilità della Elastic Capacity per l'utilizzo del Cliente. Il Cliente installerà (o, se specificato da IBM, consentirà ad IBM di installare) ed implementerà tali modifiche su ciascuna Macchina ECoD applicabile entro un periodo di tempo commercialmente ragionevole dopo la ricezione della notifica da parte di IBM o del Business Partner IBM del Cliente;
- e. IBM si riserva il diritto di modificare il Programma di Monitoraggio o i mezzi attraverso i quali IBM monitora l'attivazione di On-Demand Capacity. Il Cliente installerà (o, se specificato da IBM, consentirà ad IBM di installare) ed implementerà tali modifiche entro un periodo di tempo commercialmente ragionevole dopo la ricezione della notifica da parte di IBM o del Business Partner IBM del Cliente;
- f. questa offerta comprende unicamente la risorsa di computer identificata come On-Demand Capacity disponibile per una Macchina ECoD. Il Cliente è responsabile della fornitura di tutte le altre risorse di elaborazione (ad esempio, memoria, storage) che può richiedere, adeguate per tipo e quantità, per soddisfare le esigenze del proprio ambiente di elaborazione; e
- g. Il Cliente accetta che IBM e le sue consociate (e i rispettivi subappaltatori/subfornitori e Business Partner) possano memorizzare e utilizzare le informazioni di natura commerciale del Cliente ovunque svolgano attività commerciale, in relazione ai Prodotti e/o Servizi IBM o per perseguire il rapporto commerciale tra IBM e il Cliente.

5. Corrispettivi, Imposte e Pagamenti

Se tra il Cliente e IBM è in vigore un Accordo di Relazione con il Cliente IBM (Client Relationship Agreement o "CRA") o un Accordo equivalente, verranno applicate le condizioni relative ai Corrispettivi, alle Imposte ed ai Pagamenti di tale Accordo; tuttavia, tutti i Clienti saranno responsabili per eventuali adeguamenti delle imposte derivanti dall'utilizzo della Elastic Capacity in una giurisdizione fiscale diversa da quella in cui è stato originariamente effettuato l'ordine. Se tra il Cliente e IBM non è in vigore alcun CRA, il Cliente accetta di corrispondere prontamente tutti i corrispettivi applicabili specificati da IBM, i corrispettivi aggiuntivi in caso di utilizzo oltre i limiti autorizzati da IBM, nonché tutti gli oneri doganali o altri dazi, tasse, tributi imposti da qualsiasi autorità, derivanti dagli acquisti del Cliente nell'ambito dell'Accordo e tutti gli interessi di mora dovuti per ritardato pagamento. I corrispettivi sono esigibili al ricevimento della fattura. Il pagamento può essere effettuato su un conto comunicato da IBM, entro 30 giorni dalla data della fattura. IBM non concede crediti o rimborsi in caso di corrispettivi prepagati, corrispettivi in soluzione unica, o altri corrispettivi altrimenti già dovuti o corrisposti.

6. Recesso

Il Cliente può recedere dal presente Accordo mediante preavviso scritto ad IBM. Il Recesso diventa efficace a partire dalla data di recesso specificata dal Cliente nel preavviso

I diritti del Cliente in base al presente Accordo per una Macchina ECoD terminano al verificarsi di uno dei seguenti casi: i) il Cliente trasferisce il possesso o il controllo della Macchina ECoD a terzi (ad esempio, il Cliente restituisce la Macchina ECoD a fine leasing ad una società di leasing); ii) il presente Accordo termina.

Ciascuna parte può risolvere il presente Accordo qualora l'altra parte non ne rispetti le condizioni, a condizione che alla parte inadempiente sia data notifica per iscritto ed un periodo di tempo ragionevole che non superi i 30 giorni per adempiere alle proprie obbligazioni.

Il presente Accordo termina in caso di azione o procedimento promosso da o contro il Cliente nell'ipotesi di fallimento o dichiarazione di stato di insolvenza.

Qualsiasi condizione nel presente Accordo che per sua natura si estende oltre la durata dello stesso resterà in vigore fino al suo adempimento e vincolerà i rispettivi successori e aventi causa della parte interessata.

7. Garanzia

Si applicano le clausole di garanzia standard di IBM. Il periodo di garanzia per On-Demand Capacity inizia dalla Data di installazione dell'On-Demand Capacity, a prescindere da quando o se il Cliente abilita l'uso dell'On-Demand Capacity.

8. Codice Macchina

L'utilizzo del Codice Macchina da parte del Cliente su una Macchina ECoD è soggetto alle disposizioni e limitazioni che ne regolano l'utilizzo come specificato nella licenza del Codice Macchina disponibile alla pagina web https://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/machine_code.html. L'utilizzo della Elastic Capacity da parte del Cliente è regolato dalle condizioni e dalle limitazioni che regolano il Codice Macchina ad eccezione di quanto espressamente previsto nel presente Accordo. Il Codice Macchina non include alcun Programma o codice fornito in base ad un separato accordo di licenza, incluso ad esempio un accordo di licenza open source.

8.1 Licenza Elastic

Per gli scopi di un'Attivazione, IBM concede al Cliente una licenza Elastic per utilizzare il Codice Macchina sulla Macchina ECoD per supportare l'utilizzo della Elastic Capacity da parte del Cliente, in base a quanto autorizzato nel presente Accordo. La licenza Elastic del Cliente per utilizzare il Codice Macchina su una Macchina ECoD avrà inizio a partire dalla data in cui il Cliente esegue l'Attivazione e terminerà al verificarsi di uno dei seguenti due casi, a seconda di quale si verifichi per primo: i) disattivazione della Elastic Capacity da parte del Cliente, e ii) scadenza o cessazione dei diritti del Cliente in base al presente Accordo per la Macchina ECoD.

9. Disposizioni Generali

- a. Nessuna delle due parti sarà ritenuta responsabile per eventuali inadempimenti alle proprie obbligazioni, ad esclusione di quelle di natura monetaria, dovuti a cause di forza maggiore.
*Acquisto
- b. Nel limite stabilito dalla legge in vigore, le Parti concordano sull'uso di mezzi elettronici e del telefax per inviare e ricevere comunicazioni connesse alle relazioni di business scaturite da questo Accordo, e tali comunicazioni saranno considerate alla stregua di un contratto sottoscritto. Le parti concordano che un codice di identificazione (chiamato "ID utente") contenuto in un documento elettronico tra le parti sarà sufficiente per verificare l'identità del mittente e l'autenticità del documento.
- c. IBM si riserva il diritto di modificare il processo attraverso il quale le informazioni sull'utilizzo di ECoD vengono monitorate da IBM o attraverso il quale le chiavi di abilitazione vengono fornite da IBM. Il Cliente accetta di implementare tali modifiche per ciascuna Macchina Eleggibile.
- d. Qualora una qualsiasi clausola del presente Accordo dovesse essere dichiarata non valida o inefficace, le restanti clausole del presente Accordo rimarranno pienamente in vigore ed efficaci.
- e. Le condizioni del presente Accordo non limitano in alcun modo i diritti dei consumatori a cui non è possibile rinunciare o che non possono essere limitati convenzionalmente.
- f. Nessuna delle parti può, senza il preventivo consenso scritto dell'altra parte, trasferire a terzi, in toto o in parte, i rapporti contrattuali disciplinati dal presente Accordo ed ogni diritto derivante dagli stessi. Qualsiasi atto di cessione o trasferimento dell'Accordo in violazione di quanto sopra sarà privo di efficacia. Nessuna delle parti negherà senza ragione tale consenso. La cessione del presente Accordo nell'ambito della persona giuridica di cui una delle parti costituisce parte integrante o ad un'organizzazione che gli succede in seguito a fusione o acquisizione, non richiede il consenso dell'altra Parte. IBM può effettuare la cessione dei propri crediti in base al presente Accordo anche senza il consenso del Cliente. Non è considerata una cessione da parte di IBM il disinvestimento di una parte delle proprie attività secondo modalità che riguardano in modo simile tutti i suoi Clienti.
- g. Ciascuna Parte deve concedere all'altra una ragionevole possibilità di adempiere ai propri obblighi prima di agire per l'inadempimento di questo Accordo. Le parti tenteranno in buona fede di risolvere tutte le controversie, le divergenze o i reclami relativi al presente Accordo. Salvo diversamente richiesto dalla legislazione applicabile, senza possibilità di deroga o limitazione contrattuale, (i) nessuna delle parti intraprenderà azione legale, indipendentemente dalla forma, derivante da o

correlata al presente Accordo o a qualsiasi transazione ad esso associata trascorsi due anni dal momento in cui la causa è sorta; e (ii) dunque, trascorso tale limite di tempo, qualsiasi azione legale derivante dal presente Accordo o correlata a qualsiasi transazione ad esso associata e tutti i rispettivi diritti correlati a tale azione, decadono. Inoltre, entrambe le Parti rinunciano a qualsiasi diritto ad un arbitrato per controversie relative al presente Accordo.

- h. Il presente Accordo o qualsiasi relativa transazione non creerà alcun diritto o titolo per eventuali azioni legali da parte di terzi, né IBM sarà responsabile per eventuali pretese da parte di terzi nei confronti del Cliente, ad eccezione di quanto consentito nelle condizioni di Limitazione di Responsabilità incorporate nell'Articolo 10 per danni fisici (incluso il decesso) o danni ai beni immobili e mobili appartenenti alle persone fisiche per i quali IBM sia legalmente responsabile nei confronti di quei terzi.
- i. I diritti, i doveri e gli obblighi di ciascuna parte sono validi solo nel paese in cui vengono eseguite le transazioni dell'Offerta, salvo laddove tutte le licenze siano valide come specificamente garantito.
- j. Successivamente all'accettazione da entrambe le parti, eventuali riproduzioni del presente Accordo effettuate con mezzi affidabili (ad esempio, immagine elettronica, fotocopia o fax) verranno considerate una copia originale.

10. Condizioni Incorporate

Se tra il Cliente ed IBM è in vigore un CRA IBM o un accordo master equivalente, le condizioni del presente Accordo sono incorporate per riferimento nel CRA. Se tra il Cliente e IBM non è in vigore alcun CRA, le condizioni relative alla Limitazione di Responsabilità, alla Legge Applicabile ed alla Giurisdizione contenute nella Dichiarazione di Limitazione della Garanzia IBM della Macchina ECoD, disponibile alla pagina web https://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/, sono incorporate per riferimento nel presente Accordo. In caso di conflitto tra le condizioni del presente Accordo e quelle del CRA o delle Condizioni della SOLW, le condizioni del presente Accordo prevarranno su quelle degli altri Accordi.

11. Accordo Completo

Il presente Accordo ed il CRA o le Condizioni SOLW, come applicabile in base alle condizioni di cui al precedente Articolo 10, costituiscono l'accordo completo relativo all'Offerta e sostituiscono qualsiasi precedente comunicazione verbale o scritta, dichiarazione, iniziativa, garanzia, promessa, accordo e impegno intercorsi tra il Cliente ed IBM in relazione all'Offerta. Con la sottoscrizione del presente Accordo, nessuna delle parti potrà avvalersi di dichiarazioni non specificate nell'Accordo. Condizioni aggiuntive o differenti contenute in eventuali comunicazioni scritte da parte del Cliente (quale, ad esempio, un ordine di acquisto) saranno considerate nulle.

Accettato da:

Firma e timbro del Cliente

Data:

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile Italiano, il Cliente approva specificamente i seguenti articoli del presente documento: "Corrispettivi, Imposte e Pagamenti", "Recesso", "Disposizioni Generali", "Accordo Completo".

Firma e timbro del Cliente

Data: